



香港電器工程商會  
Hong Kong Electrical  
Contractors' Association

會員通訊  
Newsletter  
Apr - Jun 2014

二零一四年四月至六月

(852) 2572 0843



<http://www.hkeca.org>

(852) 2838 2532



Adm@hkeca.org



香港灣仔譚臣道114號廣亞大樓8字樓  
8/F, Kwong Ah Building,  
114 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong.



## 頭條報道 Headline

### 如何解決機電業人手短缺的問題?

How to solve E&M Manpower Shortage Issue?

隨著多項大型基建工程陸續動工，加上多條鐵路路線的發展項目，香港踏入了建造業的高峰期，對不同工種的工程人員需求甚殷。不過，與此同時，本港建造業正面對人手老化、技術錯配及新人入行不足的問題。發展局局長陳茂波最近在網誌撰文，指未來數年，建造業面對整體人手短缺的情況將會持續，當中包括機電業的技術人員。

香港機電工程商聯會(下稱商聯會)一直關注近年機電業勞動力短缺的狀況，於2013年先後在四月及十一月透過點算商聯會員轄下工地的方式進行調查，以了解勞動力不足的程度。從2013年11月的統計顯示，經點算23位會員手上的工程(佔全港三分一機電業工人)，有5,328名工人工作，共欠缺792人，工種包括電氣、消防、電梯、冷氣、機械打磨、水渠及水喉、系統調試及燒焊，短缺率為14.86%。(詳見附表一及附表二)

按點算結果，雖然工地整體勞工短缺率比同年4月所做的同類調查16.11%稍有降少，但推算全港工地現仍欠缺約2,600名工人，預計2014年11月則欠缺約4,500名工人。

為了應對機電業勞動力短缺的問題，早於2013年年初，機電業界組成「香港機電業推廣工作小組」，為有意投身機電行業的人士，提供完善的培訓途徑、就業及進升機會，鼓勵年輕一代加入行。小組由19個機構組成，當中包括政府部門、建造業議會、職業訓練局、中電、港燈、煤氣公司、港鐵及各大商會和工會。自成立以來，小組舉辦了就業展覽及講座、機電業博覽等活動，更造訪不少學校，讓年輕一代了解機電業的入職途徑和就業前景。

此外，建造業議會亦與商聯會攜手合作，推出「承建商合作培訓計劃-機電行業」，與承建商合作提供相關培訓，以提升培訓效益及吸引新血加入機電行業。此計劃

HKECA Newsletter Apr - Jun 2014

二零一四年四月至六月會員通訊

Contents 目錄

	page
頭條報道 Headline	1
搵食資料 Notes to Trade	2
商會活動 Organised Activities	2 - 5
即將舉辦之活動 Upcoming Event	5
會員動態 Members' News	5
高球專線 Golfers' Link	6
贊助廣告 Advertisement	7 - 8

是「先聘請，後培訓」的在職培訓計劃，參加者由機電商聘請，在工作時接受培訓，在受訓期間可獲發薪金、津貼及接受專業技術測試。薪金由僱主參考市場水平釐定，並由僱主發放。建造業議會發放每日的150元培訓津貼，培訓期為六個月(共150日)，完成整個培訓期後須接受中級工藝測試或相關資歷證明測試。

商聯會亦與職業訓練局合作，推出針對職訓局中專文憑機電課程第一年學員的機電業培訓津貼計劃。計劃下政府會向學員發放合共308萬元「職學金」，以「1加3」訓練形式為例，學員在修讀中專文憑機電課程的第一年除可分階段獲得15,400元「職學金」外，更可獲安排到商聯會屬下的機電工程公司實習，緊接的3年學徒期，將分3年發放餘下的15,400元「職學金」，希望能吸引年輕人入行。

儘管近年業界已大幅調高工資及全方位吸引新人入行，隨著機電工程已漸進入施工高峰期，勞動力短缺的情況仍然嚴峻。如果情況持續得不到改善，部份工程勢將被延誤，而工人於缺人荒的情況下長期加班工作，亦會為工人的健康帶來影響。

所以，商聯會在權衡各方利益後，建議在勞動力嚴重短缺而又無法聘用足夠本地勞工的工種，從境外補充勞工，令機電業界能夠以充足勞動力，依期完成各項工程。

附表一：商會於2013年4月及11月建造業勞動力(機電)短缺調查結果比較

	2013年4月	2013年11月
成功訪問的會員數目	31個	23個
工地上的機電工人總數	6,468個	5,328個
短缺的機電工人總數	1,042個	792個
工人需求總數	7,510個	6,120個
短缺率	16.11%	14.86%

附表二：缺乏人手之機電工種(2013年11月調查數據)

工種	地盤工人數目	欠缺工人數目
電氣	1387人	200人
消防	515人	94人
電梯	484人	91人
冷氣	1537人	232人
機械打磨	123人	41人
水渠及水喉	1161人	114人
系統調試、燒焊工等	121人	20人
總數	5,328人	972人

2014年3月至2014年8月共6個月的建築(新工程)合約下電力裝備安裝工程指定分包合約 / 合約

分包合約所屬的合約編號	指定分包 合約/ 合約名稱	工程說明(性質及數量)	暫定招標日期
20130521	屯門第54區第2號地盤第1和第2期公屋發展計劃建築工程的電力裝置工程	5幢33至38層高住宅樓宇(合共4688個單位)、2個停車場、1座商場、1間長者日間護理中心、1間幼稚園、1個屋邨管理處、1個垃圾收集站,以及多個地舖	2014年3月
20130597	荃灣沙咀道前大窩口工廠大廈和青衣長青康路居屋發展計劃建築工程的電力裝置工程	5幢24至38層高住宅樓宇(合共1427個單位)、1個停車場、1間長者日間護理中心、2個屋邨管理處、1個垃圾收集站,以及1個地區休憩用地	2014年4月
20130595	沙田第4C區美滿里、沙田第4D區碧田街,以及沙田第31區顯田街居屋發展計劃建築工程的電力裝置工程	3幢28至33層高住宅樓宇(合共752個單位)、3個屋邨管理處、以及1個垃圾收集站	2014年4月
20130848	新蒲崗公屋發展計劃建築工程的電力裝置工程	1幢33層高住宅樓宇(合共857個單位)、1個屋邨管理處、1個垃圾收集站,1個弱智人士輔助宿舍,以及附屬停車設施	2014年5月

香港機電商聯會專業培訓課程

HKFEMC Joint Professional Training Course

商聯會於本年四月十日及六月十七日,舉辦十節屋宇裝備工程課程,每節會由主辦單位發出持續進修證書。

時間:星期二、四晚,晚上七時至九時三十分

地點:九龍塘達之路78號生產力大樓四樓會議廳

費用:電器工程商會會員:每節HK\$240 非會員:每節HK\$300

HKFEMC is organizing a 10-session Joint Professional Training Course on Building Services Engineering from 10 April to 17 June 2014.

Details are available at [www.hkfemc.org](http://www.hkfemc.org)

	日期	Content內容(以英文為準)
1	10/4	VAV System Operating Principles and Controls 變風量空調系統的工作原理和控制
2	17/4	Testing & Commissioning for MVAC - Air Side System 通風系統的調試
3	24/4	Fundamental Knowledge of Practical Pump Selection & Application 水泵的選型與應用的基本知識
4	29/4	Understanding Harmonics & UPS Technologies認識諧波及UPS技術
5	8/5	ELV & Home Automation System超低壓及家居自動化系統
6	13/5	Electrical System Discrimination with Practical Approach to Earth Fault Protection接地故障保護
7	20/5	Fire Suppression Technologies Overview & Novec 1230 Fire Protection Fluid for Critical Mission Facilities 滅火技術概述
8	5/6	Hospital Plumbing and Drainage Systems Design醫院供排水設計
9	10/6	Green Design in Water Heating System熱水系統設計
10	17/6	Introduction of Sprinkler System消防花灑系統介紹

商會活動 Organised Activities

甲午年春節團拜

2014 Year of Horse Chinese New Year Gathering

甲午春節團拜日期2014年2月13日(年初十四)星期四於本會會址舉行。在會址會員互相恭賀生意與隆後便前往灣仔東園酒家宴會廳進行晚宴。

Celebrating the year of Horse on 13 February 2014 (Thu), members first met at Association venue to greet each other for a prosperous year, then moved to Tung Yuen Banquet at Wan Chai for Spring dinner.



## 商會活動 Organised Activities

### 機電業博覽—人才大招募 Electrical and Mechanical Trades Expo - Manpower Recruitment

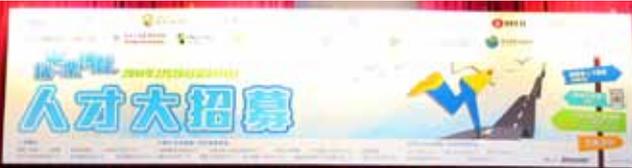
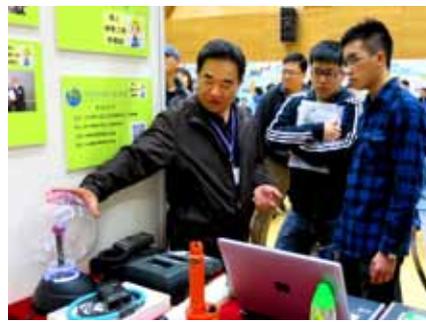
為期兩天的「機電業博覽—人才大招募」於2014年2月28日至3月1日(星期五至星期六)在葵涌新葵街十三至十九號職業訓練局葵涌大樓二樓禮堂舉行揭開序幕，提供1,000多個見習員和技術人員等職位空缺，求職者可即場遞交申請表格。發展局局長陳茂波、機電工程署署長陳帆和職業訓練局學徒事務專員尤曾家麗主持了開幕儀式。

機電業博覽由「香港機電業推廣工作小組」主辦，共有17間機電工程機構參與。會場除設置攤位推廣機電工程業及進行招聘外，也舉辦職業講座，讓參觀人士了解機電業的資訊、就業前景和晉升機會。

The two-day 「Electrical and Mechanical (E&M) Trades Expo - Manpower Recruitment」 was held on 28 February 2014 to 1 March 2014 (Fri to Sat) at Assembly Hall, 2/F, VTC Kwai Chung Complex, 13-19 San Kwai Street, Kwai Chung, NT, offering more than 1,000 vacancies in various positions from trainees to technical personnel. Job seekers will be able to submit applications on the spot.

Officiating at the launch ceremony were the Secretary for Development, Mr Paul Chan; the Director of Electrical and Mechanical Services, Mr Frank Chan; and the Director of Apprenticeship of the Vocational Training Council, Mrs Carrie Yau.

The Expo was organised by the Hong Kong Electrical and Mechanical Trade Promotion Working Group. A total of 17 E&M organisations participated in the event, with some exhibition booths giving an introduction to the industry with some offering on-spot recruitment. There were also career talks for visitors to learn more about the industry, employment prospects and advancement opportunities.



## 商會活動 Organised Activities

### 機電夢飛翔

#### TV Drama Series on E&M Work

香港機電工程署推廣工作小組及香港電台合作拍攝之《機電夢飛翔》之開幕典禮於2014年1月17日(星期五)舉行，為一連九集由2014年1月19日至3月9日逢星期日晚上7時在無線翡翠台播出。內容包括以(風、火、水、電)為題的單元故事，細訴出他們的熱誠與夢想。

EMSD Promotion Working Group and the Radio Television Hong Kong Co-production of <機電夢飛翔> Opening Ceremony was held on 17 January 2014 (Fri), with 9 episodes broadcasting on every Sunday at Television Broadcasts Limited (TVB) Jade Channel from 19 January to 9 March 2014. The theme was about {MVAC / FS / PD / ELE} areas, whispering out of E&M professionals' passion and dreams.



## 香港專業教育學院(青衣) - 獎助學金萃匯 2014 The Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi) - Student Awards Reception 2014

獎助學金萃匯2014於3月8日(星期六)在青衣青衣路20號香港專業教育學院(青衣)舉行，我們贊助獎學金至優秀的學生，作為鼓勵。The Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi) - Student Awards Reception 2014 was held on 8 March (Sat) at The Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi), 20 Tsing Yi Road, Tsing Yi, NT. We sponsor scholarships for outstanding students as an encouragement



### 建造業議會 - 2014建造業運動會暨慈善同樂日 Construction Industry Council – Construction Industry Sports Day cum Charity Fun Day 2014

建造業議會於2014年3月16日(星期日)在九龍灣啟業街九龍灣運動場舉行開幕典禮。活動除常見的田徑賽及划艇機賽外，還有發揮團隊精神及充滿娛樂性的隊制遊戲及適合小朋友參與的活動，讓運動員和出席人士及其家人共渡一個愉快的週日。

Construction Industry Council – Construction Industry Sports Day cum Charity Fun Day 2014 Opening Ceremony was held on 16 March 2014 (Sun) at Kowloon Bay Sports Ground. Our sportsmen and their families enjoyed a very pleasant Sunday.



### Build4Asia - 建材科技、電氣照明及防火保安展覽會

#### Build4Asia - Building Technology, Electrical Engineering and Security Show

建材科技、電氣照明及防火保安展覽會將於2014年5月7至9日(星期三至星期五)假香港國際會議展覽中心舉行。

Build4Asia 結合亞洲國際電氣電子工程及照明科技展覽會 (Asian Elenex)、亞洲國際樓宇科技、材料及裝飾展覽會 (Asian Buildtex)、亞洲國際防火、保安及安全系統展覽會 (Asian Securitex)，匯聚500多間國際參展商和15,000名地區買家。展覽會面積達15,000平方米，為建築師、室內設計師、承包商、發展商、工程師等提供一站式平台搜羅合適的材料。

The Building Technology, Electrical Engineering and Security Show (Build4Asia) will be held on 7 to 9 May 2014 (Wed to Fri) at Hong Kong Convention & Exhibition Centre.

Comprising Asian Elenex, Asian Buildtex, Asian Securitex, the show will gather 500 international exhibitors and 15,000 regional buyers at an exhibition space of 15,000 m<sup>2</sup> to serve as a one-stop platform for Architects, Interiors Designers, Contractors, Developers, Engineers, Security System Integrators and etc.

### 2014年度亞洲太平洋電氣工事協會聯合會會議 FAPECA 2014 Conference

亞洲太平洋電氣工事協會聯合會2014會議將於2014年5月26日至27日(星期一及星期二)在台北華仁愛路3段160號台北福華大飯店舉行。

本次活動將提供當下問題更深入的了解，參與公開討論和趨勢。會議主題為“安全”。

The Federation of Asian and Pacific Electrical Contractors Associations (FAPECA) Meeting and Conference for 2014 will be held from 26 to 27 May 2014 (Mon & Tue) at the Howard Plaza Hotel Taipei (160, Ren Ai Road, Sec. 3, Taipei, Taiwan).

The event will provide a greater understanding of current issues, participate in open discussions and trends. The theme for this year's conference is "SAFETY".

### 廣州國際建築電氣技術展覽會

#### Guangzhou Electrical Building Technology

2014廣州國際建築電氣技術展覽會於2014年6月9日至12日(星期一至星期四)在中國進出口商品交易會展館舉行。商會可為會員辦理入場証。

2014 Guangzhou Electrical Building Technology will be held from 9 to 12 June 2014 (Mon to Thu) at China Import and Export Fair Complex. HKECA can arrange admission card for their members.

### 2014年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽

#### 2014 Badminton Competition – The Life President Martin Fong Cup

2014年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽將於2014年7月份舉行，歡迎各會員參加。查詢請電2572 0843。

The 2014 Life President Martin Fong Cup Badminton Competition will be held in July 2014. All members are welcome to join. For enquiries please call 2572 0843.

## 會員動態 Members' News

### 香港電器工程商會 1/2014 - 3/2014年度新會員名單

入會日期	申請會員名稱	會籍	代表人
Joining Date	Applicant Name	Membership Types	Representative
3/2014	金瓊斯環保有限公司 Golden Jones Company Limited	贊助會員 Associate Member	祝瓊珠女士 Ms. Chook, King Tsue

## 堅輝盃高爾夫球賽 Kingsfield Cup Golf

本年度第一場賽事堅輝盃高爾夫球賽，於2014年2月25日(星期二)在深圳觀瀾湖高爾夫球會維傑球場舉行，在此多謝堅輝工程有限公司的慷慨贊助，隊員的支持和參與，令比賽能順利完成。當天比賽氣氛熱烈，大家都樂而忘返。

The first golf competition, Kingsfield Cup Golf was successfully held on 25 February 2014 (Tue) at Mission Hills Golf Club - Vijay Course, China. We would like to express our appreciation to Kingsfield Engineering Ltd. for their kind sponsorship and the keen participation of team members and guests, allowing the tournament successfully held.



## 堅輝盃 Kingsfield Cup Golf

25 Feb 2014

2014年2月25日

Mission Hills Golf Club

深圳觀瀾湖高爾夫球會

Champion	Mr. Lam Lok Lei	冠軍	林樂基先生
1st Runner Up	Mr. Cheung Chong Lap	亞軍	張壯立先生
2nd Runner Up	Mr. Siu Ka Fai, Kevin	季軍	蕭嘉輝先生
Best Gross	Mr. lu Chu Leung	最低杆	姚柱良先生
Best Front Nine	Mr. Chan Ka Yau, Simon	最佳前九	陳家有先生
Best Back Nine	Mr. Siu Ka Fai, Kevin	最佳後九	蕭嘉輝先生
Longest Drive Hole No 6	Mr. Wong Wing Yiu	最遠發球獎:第 6 洞	黃榮耀先生
Longest Drive Hole No 11	Mr. Ma Chun Pong	最遠發球獎:第 11 洞	馬振邦先生
Close to Pin Hole No 3	Mr. Lai Wing Ki	最近洞獎:第 3 洞	黎永基先生
Close to Pin Hole No 8	Mr. Au Man Woon	最近洞獎:第 8 洞	區文煥先生
Close to Pin Hole No 12	Mr. Jason Mak	最近洞獎:第 12 洞	麥家傑先生
Close to Pin Hole No 14	Mr. Soong Tze Man	最近洞獎:第 14 洞	宋子文先生
Guest Winner	Mr. Hung Ken	嘉賓組冠軍	Mr. Hung Ken



# 獲獎團隊 星級理財組合 助您運籌帷幄



憑藉我們橫跨亞太區29個市場的網絡，並匯聚亞太經驗及環球視野，ANZ致力助您實現理財目標，運籌帷幄。

## 榮獲多項業界大獎給您致勝優勢

- 榮獲理財及服務大獎
- 獨有「A-Z Review®」財務策劃方案
- 嚴選環球產品，助您盡握機遇
- 精闢獨到的專研市場分析

## 商會員工專享優惠

迎新現金獎賞 <sup>2</sup>	額外儲蓄利息獎賞 <sup>3</sup>	港元定期存款 <sup>4</sup>	樓宇按揭迎新獎賞 <sup>5</sup>
高達 <b>HKD6,000</b>	<b>30x</b>	高達 <b>1.4%p.a.</b>	遞交申請可享 <b>HKD300</b> 現金禮券

請即致電專線+852 2176 8990與我們聯絡，以享各項禮遇\*。提早申請，更可獲額外現金禮券。

 [anz.com/hongkong](http://anz.com/hongkong)



資本「卓越尊貴客戶理財服務」大獎



資本「卓越尊貴客戶信貸服務」大獎



第十三屆資本傑出企業成就獎—最佳存款銀行



《指標》2013年度「理財顧問年獎」—金獎



《指標》2013年度「理財策劃程序」—傑出表現獎

**\*條款及細則：**

1)以上優惠適用於澳新銀行集團有限公司，香港分行(「本行」)之全新澳新Signature Priority Banking客戶(「合資格客戶」)。優惠期由2014年1月28日至4月30日。提早申請之額外現金禮券以先到先得形式送出。詳情請致電21768990聯絡本行職員及參閱有關宣傳單張之條款及細則。2)迎新現金獎賞只適用於合資格客戶於優惠期內成功存入指定金額之全新資金至其澳新Signature Priority Banking戶口(須保留全新資金至指定日期)。3)合資格客戶於優惠期內開立港元財富管理帳戶(「指定戶口」)，並存入最少港元100,000之全新資金到指定戶口內。合資格客戶於開戶月份(開戶日須在推廣期內)至2014年9月30日期間(包括)，該指定戶口可享每月30倍額外利息獎賞，而每月之額外利息獎賞乃根據指定戶口之該月利息收入計算。4)1.4%年利率只適用於本行以港元1,000,000或以上開立港元3個月定期存款之合資格客戶。上述年利率乃本行2014年1月28日之年利率。年利率只供參考及隨時被調整而不作事先通知。5)只適用於申請樓宇按揭貸款金額HKD3,000,000或以上之申請，並於2014年1月28日至4月30日期間(包括首尾兩日)，遞交已填妥按揭服務申請表及連同所有所需文件至本行。6)本行保留隨時修訂本條款及細則及/或修訂或終止優惠之權利而毋須事先通知。如有任何爭議，本行保留最終之決定權。

# SIEMENS



## 低壓終端配電產品

傳承經典，全方位專業卓越的線路保護系列產品

For details, please contact Siemens Ltd. Email: [contact.hk@siemens.com](mailto:contact.hk@siemens.com)

西門子終端配電產品秉承一百多年來德國精益求精的嚴謹風格，歷經高品質電氣技術研究。為建築、工業和基礎設施與城市業務領域提供完整的解決方案。5SJ6標準型、5SJ4高分段型小型斷路器系列(MCB)。以及剩餘電流保護斷路器(RCBO)，隔離開關(AI Switch)、漏電保護器(RCD)、普通熔斷器、快速熔斷器及熔斷器底座。可以通過具有增強功能的新型部件和豐富的型號類型加以擴展，從而為各種應用提高靈活性和便利性。

- 全系列高限流等級MCB，輕鬆應對各行業應用紛繁複雜之需求
- 完美工業設計，高性能外殼及內部材料，滿足安全和環保RoHS要求
- 獨特高性能壓板提升接線端子，靈活適應各種接線方式，可靠便利
- 產品附件齊全，全系列通用，滿足各種控制及監控要求

Siemens Ltd.  
Infrastructure & Cities Sector - Low & Medium Voltage Division  
Tel: (852) 2583 3388 Fax: (852) 2583 3493

Answers for infrastructure.